

# ANEJOS DE VELEIA

Series minor 32

(Volumen 1)



ESTUDIOS DE FILOLOGÍA E HISTORIA  
EN HONOR DEL PROFESOR  
VITALINO VALCÁRCEL

Volumen 1

# V E L E I A

REVISTA DE PREHISTORIA, HISTORIA ANTIGUA, ARQUEOLOGÍA  
Y FILOLOGÍA CLÁSICAS

*Idazkaritza / Consejo de Redacción / Board*

I.-X. ADIEGO (*Universitat de Barcelona*) – J. BAENA (*Universidad Autónoma de Madrid*) –  
I. BARANDIARÁN (*UPV/EHU*) – A. CABALLOS (*Universidad de Sevilla*) –  
C. CARDELLE DE HARTMANN (*Universität Zürich*) – J. GORROCHATAGUI (*UPV/EHU*) –  
M.<sup>a</sup> V. ESCRIBANO PAÑO (*Universidad de Zaragoza*) – F. J. FERNÁNDEZ NIETO (*Universitat de València*) –  
M. KUNST (*Deutsche Archäologische Institut, Madrid*) – J. L. MELENA (*UPV/EHU*) –  
J. MÉNDEZ DOSUNA (*Universidad de Salamanca*) – J. SANTOS (*UPV/EHU*) –  
E. TORREGO (*Universidad Autónoma de Madrid*) – V. VALCÁRCEL (*UPV/EHU*) –  
J. A. ZAMORA (*CSIC, Madrid*)

*Argitaratzaileak / Editora / Editor*

M.<sup>a</sup> C. GONZÁLEZ

*Idazkaria/Secretario/ Secretary*

J. M.<sup>a</sup> VALLEJO

ANEJOS  
SERIES MINOR 32



Torso *thoracatus* hallado en  
Iruña, Álava, la  
antigua  
*Veleia*

IÑIGO RUIZ ARZALLUZ (coord.)  
ALEJANDRO MARTÍNEZ SOBRINO  
M.<sup>a</sup> TERESA MUÑOZ GARCÍA DE ITURROSPE  
IÑAKI ORTIGOSA EGIRAUN  
ENARA SAN JUAN MANSO  
(editores)

ESTUDIOS DE FILOLOGÍA E  
HISTORIA EN HONOR  
DEL PROFESOR  
VITALINO VALCÁRCEL

Volumen 1



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

ARGITALPEN  
ZERBITZUA  
SERVICIO EDITORIAL

VITORIA

2014

GASTEIZ

*CIP. Biblioteca Universitaria*

**Estudios** de Filología e Historia en honor del profesor Vitalino Valcárcel / Iñigo Ruiz Arzalluz (coord.) ; Alejandro Martínez Sobrino ...[et al.] (editores). – Vitoria-Gasteiz : Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, Argitalpen Zerbitzua = Servicio Editorial, 2014. – 2 v. ; 24 cm. – (Anejos de Veleia. Series Minor ; 32)

D.L.: BI - 1.680-2014. – ISBN: 978-84-9082-048-3

1. Filología – Discursos, ensayos, conferencias 2. Historia – Discursos, ensayos, conferencias. I. Ruiz Arzalluz, Iñigo, coord. II. Martínez Sobrino, Alejandro, coed. lit. III. Valcárcel, Vitalino, homenajeado.

80(082)

94(082)



© Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco  
Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua

ISBN: 978-84-9082-048-3

Depósito legal/Lege gordailua: BI - 1.680-2014

## ÍNDICE

<i>Tabula gratulatoria</i> . . . . .	xv
Prólogo . . . . .	xix

### VOLUMEN I

<i>María del Mar Agudo Romeo,</i> Tópicos hagiográficos en la <i>Cronica actitatorum temporibus Benedicti pape XIII</i> de Martín de Alpartir. . . . .	1
<i>Antonio Alberte,</i> Interpretación del texto <i>super cornua tauri</i> presente en el <i>ars predicandi</i> medieval <i>Communicaturus meis desiderantibus</i> (Clm. 28483, ff. 56-60) . . . . .	19
<i>Paulo Farmhouse Alberto,</i> Commemorando a los mártires en la Hispania visigótica: Los <i>tituli in basilica</i> de Eugenio de Toledo . . . . .	27
<i>Jesús Alturo i Perucho,</i> Un nuevo <i>Liber glossarum</i> de origen catalán del siglo IX-X . . . . .	43
<i>José María Anguita Jaén,</i> El acróstico de Odoario de Lugo . . . . .	65
<i>José Aragüés Aldaz,</i> Ramon Llull: La invención del milagro mariano . . . . .	91
<i>Jesús Bartolomé,</i> Algunas observaciones sobre la Cleopatra de Lucano . . . . .	111
<i>Walter Berschin,</i> Der Kreuzfahrer Aldo von Piacenza bringt aus Konstantinopel eine <i>Vita</i> der hl. Justina mit. Ein weiteres Werk des Griechisch-Übersetzers Johannes von Amalfi (a. 1101) . . . . .	129

<i>Javier Bilbao Ruiz,</i> La cita de poetas líricos en los escolios de <i>Acarnienses</i> . . . . .	137
<i>Gidor Bilbao,</i> Obras de referencia latinas y otras fuentes en el <i>Gero</i> (1643) de Axular . . . . .	151
<i>José Carracedo Fraga,</i> La Biblia en el <i>Ars grammatica</i> de Julián de Toledo . . . . .	169
<i>Carmen Codoñer,</i> Observaciones preliminares al estudio de los posesivos de primera persona . . . . .	183
<i>Matilde Conde Salazar,</i> Los incunables de la obra <i>De grammaticis et rhetoribus</i> de Suetonio conservados en bibliotecas españolas. . . . .	199
<i>Edoardo D'Angelo,</i> Dall'Umbria alla corte di Spagna. L'opera agiografica di Alessandro Geraldini. . . . .	207
<i>José Manuel Díaz de Bustamante,</i> El latín como <i>signum</i> de santidad <i>in fieri</i> : Observaciones sobre la vida y la obra de la venerable María Antonia Pereira, O.C.D. (†1760) . . . . .	223
<i>Antonio Duplá Ansuategui,</i> Tradicción y/o manipulación: El caso de Marco Antonio . . . . .	239
<i>Josep Maria Escolà Tuset,</i> La prosa de las encíclicas mortuorias como testimonio de la tradición literaria en la cultura medieval . . . . .	255
<i>Arnaldo do Espírito Santo,</i> Influências de Cassiano no <i>Pro repellenda iactantia</i> de S. Martinho de Braga . . . . .	269
<i>Alberto Ferreira,</i> St. Vicent Ferrer's Catalán sermon on St. Thomas of Canterbury . . . . .	285
<i>Cándida Ferrero Hernández,</i> Pasión y muerte del franciscano Andrés de Espoleto († Fez, 1532) . . . . .	303
<i>Alfonso García Leal,</i> El príncipe Zizim: Retrato de un príncipe otomano errante. . . . .	319
<i>María José García Soler,</i> La figura de Pericles en la Comedia Antigua . . . . .	329
<i>Juan Gil,</i> <i>Montaniana</i> . . . . .	345
<i>Julián González Fernández,</i> Epigrafía cristiana de la Bética. Nuevos testimonios. . . . .	355
<i>Manuel González Jiménez,</i> A propósito de <i>Le Canarien</i> : Relato de la primera conquista de las Islas Canarias. . . . .	369



<i>César González Mínguez,</i> A propósito de los mercados y ferias medievales de Vitoria . . . . .	377
<i>Felipe González Vega,</i> Vida o escritura en Antonio de Nebrija: Notas para una fenomenología de los incrustes biográficos en su prosa de ideas ( <i>Vocabulario y Tertia quinquagena</i> ) . . . . .	391
<i>Joaquín Gorrochategui,</i> Lista para una merienda narbonense (AE 1997, 1071), corregida con aditamentos sobre el latín vulgar. . . . .	401
<i>Ariel Guance,</i> Un ejercicio de reescritura hagiográfica: Los milagros de San Millán, de Braulio de Zaragoza a Rodrigo de Cerrato . . . . .	409
<i>Patrick Henriët, José Carlos Martín-Iglesias,</i> Le dossier hagiographique de Zoïle de Carrión dans le manuscrit Madrid, BNE, 11556 (XII <sup>e</sup> siècle): Étude et édition . . . . .	429
<i>Gregorio Hinojo Andrés,</i> <i>Parabola / verbum:</i> Causas de una elección. . . . .	459
<i>Iván Igartua,</i> La reorganización de la flexión nominal en latín tardío: Aspectos de tipología diacrónica . . . . .	471
<i>Rafael Jiménez Zamudio,</i> Un paralelismo acadio del mito de Faetón . . . . .	493
<i>Guadalupe Lopetegui Semperena,</i> La presencia de la <i>Consolación</i> de Boecio y otras fuentes medievales en un poema anónimo del siglo XIII . . . . .	509
<i>Santiago López Moreda,</i> Lorenzo Valla y Nebrija ante los neologismos . . . . .	529
<i>José Eduardo López Pereira,</i> Martín de Braga, de la Galia a Gallaecia . . . . .	543
<i>Juan Lorenzo,</i> <i>Ut pictura poesis:</i> ‘Acción’ teatral en un relato de T. Livio . . . . .	557

VOLUMEN II

<i>Cristóbal Macías Villalobos,</i> El mundo clásico en el teatro de Unamuno: Su versión del mito de Fedra . . . . .	575
<i>José María Maestre Maestre,</i> La <i>contaminatio</i> entre Verg., <i>Ecl.</i> , 4 y Mart., 6, 3 en el <i>Carmen in natali serenissimi Philippi, Hispaniarum principis catholici</i> de Juan Sobrarias Segundo. . . . .	595
<i>José Martínez Gázquez,</i> Cambios en la <i>Vita Mahomat</i> de R. Jiménez de Rada en el ms. 1515 de la BNE . . . . .	617

<i>Ricardo Martínez Ortega,</i> Sobre algunos topónimos en la <i>Chronica Adefonsi Imperatoris</i> . . . . .	633
<i>Alejandro Martínez Sobrino,</i> A propósito de Persio, <i>Cho.</i> , 5-6 . . . . .	643
<i>Marc Mayer i Olivé,</i> Las dos caras de la moneda de un <i>exemplum</i> femenino: Cornelia madre de los Gracos en <i>CIL</i> VI 31610 y en Juvenal (6, 167-171) . . . . .	657
<i>Ruth Miguel Franco,</i> El participio de presente en las traducciones al castellano de la <i>Epistola de cura rei familiaris</i> del pseudo Bernardo . . . . .	675
<i>Antonio Moreno Hernández,</i> Articulación de la voz narrativa en César, <i>Gall.</i> , VI, 14, 4 . . . . .	693
<i>Francisca Moya, Elena Gallego,</i> <i>De criticis disceptatiuncula</i> de Juan de Fonseca y Figueroa. Edición y breve comentario . . . . .	701
<i>M.<sup>a</sup> Teresa Muñoz García de Iturrospe,</i> Some classical patterns in John Milton's Latin funerary compositions . . . . .	727
<i>María José Muñoz Jiménez,</i> Las <i>Sententiae ex diversis auctoribus latinis et graecis</i> del manuscrito 244 de la Biblioteca de Santa Cruz de Valladolid . . . . .	737
<i>Aires A. Nascimento,</i> Lenda de Santa Iria: De virgem a mártir (a dificultade de retomar os tempos que se atrasam) . . . . .	751
<i>Carlos Pérez González,</i> Significado e importancia del Compromiso de Caspe (1412) en la producción hagiográfica latina relativa a san Vicente Ferrer . . . . .	761
<i>Maurilio Pérez González,</i> <i>Bastonero</i> en el latín medieval leonés: Una cuestión filológica más que lexicográfica. . . . .	795
<i>Estrella Pérez Rodríguez,</i> Las <i>Meditationes</i> poéticas sobre la Virgen de Juan Gil de Zamora: Edición crítica . . . . .	813
<i>Antoni Peris i Joan,</i> El manuscrit Paris, BN, lat. 2152 (s. XII med.), que conté els <i>Synonyma</i> d'Isidor de Sevilla: La seua relació amb els fragments de paper del <i>Sangallensis</i> 226 (s. VII <sup>2</sup> ) i la seua importància en el restabliment del seu text (amb dues làmines) . . . . .	827
<i>Maria Cristina Sousa Pimentel,</i> Viajar no mundo romano: As estalagens e hospedarias. . . . .	851
<i>José Antonio Puentes Romay,</i> Ejemplos en textos gramaticales latinos . . . . .	863

<i>Elena Redondo Moyano,</i> Autobiografía griega en época imperial romana . . . . .	877
<i>Pedro Redondo,</i> El rechazo de lo clásico en <i>Cristo si è fermato a Eboli</i> de Carlo Levi . . . . .	893
<i>Gerardo Rodríguez,</i> El paisaje sonoro en los relatos de cautivos de <i>Los milagros de Guadalupe</i> (Península Ibérica y Norte de África, siglos xv y xvi) . . . . .	903
<i>Iñigo Ruiz Arzalluz,</i> <i>Terentius Culleo</i> , entre Boccaccio y Petrarca . . . . .	921
<i>Enara San Juan Manso,</i> Algunas remodelaciones de los argumentos del <i>Commentum Brunsonianum</i> y otros textos inéditos relacionados con las comedias de Terencio . . . . .	933
<i>José Antonio Sánchez Marín,</i> <i>Artes eiusdem artificis</i> . Biografía e historia en G. A. Viperano . . . . .	953
<i>Eustaquio Sánchez Salor,</i> Biografía de los mártires. De las actas proconsulares a las vidas noveladas de la Edad Media . . . . .	971
<i>Juan Santos Yanguas,</i> Sobre metodología epigráfica: La necesidad de ‘patear’ el terreno . . . . .	997
<i>Juan Signes Codoñer,</i> Homero en tierras del Islam en el siglo ix: Una presencia quizás no tan episódica . . . .	1005
<i>Jaime Siles,</i> Estrategias de lectura en la Roma del siglo I a.C.: el <i>carmen</i> IV de Catulo . . . . .	1021
<i>Francesco Stella,</i> Las mujeres del Antiguo Testamento en la poesía de la Alta Edad Media: Judith y las otras . . . . .	1035
<i>Eusebia Tarrío Ruiz,</i> Los verbos de movimiento <i>eo</i> y <i>venio</i> en la <i>Peregrinatio Aetheriae</i> . . . . .	1059
<i>Simón Valcárcel Martínez,</i> Cieza de León, el cruce de caminos entre historiografía, Renacimiento y humanismo en el marco del Nuevo Mundo . . . . .	1075
<i>Manuel E. Vázquez Buján,</i> Sobre la composición de algunas glosas médicas del <i>Liber glossarum</i> . . . . .	1095
<i>José Manuel Vélez Latorre,</i> El poema épico de Avito de Vienne: Un proceso de re-mitificación del material bíblico	1109
<i>Valeriano Yarza Urquiola,</i> Notas de toponimia guipuzcoana y puntos próximos. . . . .	1119

# DALL'UMBRIA ALLA CORTE DI SPAGNA. L'OPERA AGIOGRAFICA DI ALESSANDRO GERALDINI

Edoardo D'ANGELO

Università di Napoli SOB - Université de Caen-Basse Normandie

**Riassunto:** Introduzione storico-letteraria ed edizione critica della Vita di s. Alberto vescovo di Montecorvino (regno di Napoli) opera di Alessandro Geraldini di Amelia (†1524), in seguito vescovo di Santo Domingo. Questo contributo apporta nuove considerazioni sulla effettiva residenza nella diocesi di Montecorvino da parte del Geraldini.

**Parole chiave:** Agiografia latina, Alessandro Geraldini, Umanesimo, Montecorvino (prov. Foggia, reg. Puglia, Italia), Amelia (prov. Terni, reg. Umbria, Italia).

## From Umbria to Spain. Alessandro Geraldini's hagiographic works

**Abstract:** Introduction and critical edition of Alessandro Geraldini's (†1524), before bishop of Volturara-Montecorvino (kingdom of Naples), then first bishop of Santo Domingo, *Vita sancti Alberti episcopi Montis Corvini* (BHL 231). This article gives a new hypothesis about Geraldini's stay in his bishopric.

**Keywords:** Latin hagiography, Alessandro Geraldini, Humanistic Ages, Montecorvino (prov. Foggia, reg. Puglia, Italia), Amelia (prov. Terni, reg. Umbria, Italia).

### 1. ALESSANDRO GERALDINI: BIOGRAFIA<sup>1</sup>

Nato in Amelia (prov. Terni, regione Umbria), Alessandro Geraldini è il terzo dei tre componenti dell'importante famiglia amerina che, nella seconda

---

<sup>1</sup> Sulla biografia di Alessandro Geraldini, oltre ai lavori citati infra (in particolare l'eccellente volume di J. Paniagua Perez e C. Gonzalez Vazquez alle pp. 13-93), si vedano: B. Geraldini, *Cristoforo Colombo ed il primo vescovo di S. Domingo Mons. Alessandro Geraldini d'Amelia*, Amelia, 1892. R. M. Tisnés, *Alejandro Geraldini, primer obispo residente de Santo Domingo en La Española. Amigo y defensor de Colón*, Santo Domingo, 1987. A. Oliva, «A. Geraldini, primo vescovo residente della diocesi de Santo Domingo», in L. D'Arienzo (ed.), *Sardegna, Mediterraneo e Atlantico tra Medioevo ed età Moderna. Studi storici in memoria di Alberto Boscolo*, III, Roma,

metà del Quattrocento, si trasferiscono dall'Italia in Spagna, per offrire il loro impegno culturale e diplomatico ai sovrani di Aragona prima, di Spagna poi (gli altri due essendo, come è noto, lo zio Angelo, e il fratellastro Antonio),<sup>2</sup> passando spesso per la Curia romana.<sup>3</sup>

Nato nel 1455 (è la madre a portare il cognome Geraldini: dal primo marito nasce Antonio, dal secondo, Pace Bussitani, Alessandro). Studia in Amelia presso il grande Maestro Grifone.<sup>4</sup> Già nel 1469 il giovane Alessandro si reca, insieme al fratellastro Antonio, al seguito di una missione diplomatica dello zio Angelo presso il re d'Aragona Giovanni II e sarebbe da allora rimasto in Spagna, anche se la prima notizia della sua presenza in Spagna riguarda solo il 1475. Alla corte aragonese Alessandro consegue importanti incarichi, fino a diventare segretario reale. Probabilmente tra il 1484 e il 1485 partecipa a una missione diplomatica in Bretagna. In questi anni ricevette l'ordinazione sacerdo-

---

1993, pp. 419-443. R. Chiacchella, «L'Umbria e Amelia al tempo di Alessandro Geraldini», in E. Menestò (ed.), *Alessandro Geraldini e il suo tempo*, Spoleto, 1993, pp. 35-53. J. Petersohn, «Amelia, Roma e Santo Domingo. Alessandro Geraldini e la sua famiglia alla luce di un convegno recente e di fonti contemporanee», *Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken* 76 (1996), pp. 253-273. T. Cirillo Sirri, «Pere Miquel Carbonell e i fratelli Geraldini», in *La Sardegna e la presenza catalana nel Mediterraneo*, I, Cagliari, 1998, pp. 154-166. F. D'Esposito, «Geraldini, Alessandro», in *Dizionario biografico degli italiani*, LIII, Roma, 2000, pp. 326-329. I *Geraldini di Amelia nell'Europa del Rinascimento*, Terni, 2004. A. Oliva, «Alessandro Geraldini primo vescovo residente di Santo Domingo: strategie ecclesiastiche ed evangeliche nel Nuovo Mondo», in E. Martinez Albesa - O. Sanguinetti (eds.), *Institutio e carisma nell'evangelizzazione delle Americhe. 1511-2011*, Roma, 2014, pp. 37-56. E. Lucci, «La famiglia Geraldini e l'eredità del vescovo Alessandro», in E. Martinez Albesa - O. Sanguinetti (eds.), *Institutio e carisma*, pp. 57-78.

<sup>2</sup> Su Angelo: J. Petersohn, *Ein Diplomat des Quattrocento. Angelo Geraldini (1422-1486)*, Tübingen, 1985. H. Peter, *Die Vita Angeli Geraldini. Biographie eines Kurienschofs und Diplomaten des Quattrocento. Text und Untersuchungen*, Frankfurt am Main-Berlin-Bern-New York-Paris-Wien, 1993. J. Petersohn, «Geraldini, Angelo», in *Dizionario biografico degli italiani*, LIII, Roma, 1999, pp. 316-321. Su Antonio: F. Bausi, «Geraldini, Antonio», in *Dizionario biografico degli italiani*, LIII, Roma, 1999, pp. 321-324. S. Leistrütz, *Das Carmen Bucolicum des Antonio Geraldini. Einleitung, Edition, Übersetzung, Analyse ausgewählter Eklogen*, Trier, 2004. M. Früh, «*Funus et eulogium*: Antonio Geraldinis Ode zum Tode König Johanns II. von Aragón», in B. Czapla - R. G. Czapla - R. Seidel (eds.), *Lateinische Lyrik der Frühen Neuzeit. Poetische Kleinformen zwischen Renaissance und Aufklärung*, Tübingen, 2003, pp. 11-33. M. Früh, *Antonio Geraldini († 1488). Leben, Dichtung und soziales Beziehungsnetz eines italienischen Humanisten am aragonesischen Königshof. Mit einer Edition seiner 'Carmina ad Iohannam Aragonum'*, Münster, 2004. E. D'Angelo, «Il carne di Antonio Geraldini d'Amelia per Francesco Sforza. Editio princeps», *Medioevo e Rinascimento* 23 (2009), pp. 209-236. E. D'Angelo, «L'*Apostrophe ad exleges Mauros* di Antonio Geraldini d'Amelia: poesia e diplomazia nell'Europa della Reconquista», in *Bullettino dell'Istituto Storico Italiano e Archivio Muratoriano* 113 (2011), pp. 251-282.

<sup>3</sup> F. Zeri, «Piermatteo d'Amelia e gli Umbri a Roma», in *Dall'Albornoz all'età dei Borgia: questioni di cultura figurativa nell'Umbria meridionale*, Assisi, 1990, pp. 17-40.

<sup>4</sup> E. D'Angelo, *Maestro Grifone e i suoi allievi. Cultura latina e scuola in Amelia alla metà del Quattrocento*, Spoleto, 2011.

tale. Morto nel 1488 Antonio, Alessandro gli succede nell'ufficio di precettore dell'infanta Caterina.

E' controverso il rapporto tra i Geraldini e Cristoforo Colombo, anche se Alessandro assicura di aver caldeggiato, presso i sovrani spagnoli, l'impresa dell'Ammiraglio. Nel 1496 viene nominato vescovo di Volturara e Montecorvino nel regno di Napoli (in Campania). La lunga fase di instabilità presso la corte spagnola, iniziata nel 1497, crea non pochi disagi all'Amerino, che si trova ad effettuare, nel 1501-1502 e nel 1515 dei soggiorni in Inghilterra, al seguito dell'infanta Caterina, andata in sposa a un principe inglese. Ma l'Inghilterra, per una serie di questioni personali con l'infanta e diplomatico-politiche tra la Spagna, la monarchia inglese e la Santa Sede diventa luogo in cui Geraldini è poco ben accetto.<sup>5</sup>

Il 6 dicembre 1515 si rende vacante la diocesi di Santo Domingo, e Alessandro si propone per quell'incarico (notevolmente più prestigioso e ricco di quello di Volturara): e viene presentato al papa come vescovo di Santo Domingo il 26 gennaio 1516. Con le sue conoscenze e la sua cultura pensava di poter essere l'organizzatore di tutta la Chiesa del Nuovo Mondo e per questo sviluppa intensi contatti con la Curia romana e con il papa Leone X, al quale più tardi avrebbe dedicato il suo *Itinerarium*. Alessandro raggiunge però l'isola di Hispaniola solo nel settembre 1519; il 6 ottobre si insedia a Santo Domingo. Il lavoro in diocesi fu tutt'altro che semplice anche a causa dei contrasti col governatore Figueroa, che lo detestava. Egli si circonda di diversi parenti: i canonici della cattedrale Onofrio Geraldini e Diego del Río, la nipote Elisabetta e il marito.

Alessandro Geraldini muore l'8 marzo 1524 a Santo Domingo, nella cui cattedrale (da lui stesso fatta edificare) si trova tuttora il sepolcro.

## 2. ALESSANDRO GERALDINI: L'OPERA AGIOGRAFICA

Sulla produzione letteraria di Alessandro Geraldini ci informa un suo discendente, Onofrio, editore e biografo, nel 1631, dell'antenato.<sup>6</sup> Questi, alla fine della sua biografia di Alessandro, ne presenta il catalogo delle opere:<sup>7</sup>

<sup>5</sup> J. E. Law, «Alessandro Geraldini and the Tudor Court (1501-1518)», in E. Menestò (ed.), *Alessandro Geraldini e il suo tempo*, Spoleto, 1993, pp. 270-280.

<sup>6</sup> *Itinerarium ad regiones sub aequinoctiali plaga constitutas, Alexandri Geraldini, ... opus... nunc primo edidit Onuphrius Geraldinus de Catenacciis...* Romae, typis G. Facciotti, 1631. Paniagua C. Gonzalez Vazquez - J. Paniagua Perez, *Alejandro Geraldini, Periplo hasta las regiones ubicadas al sur del equinoccio*, León, 2009, con un'ampia introduzione e eccellente traduzione in spagnolo.

<sup>7</sup> Vedi ora in Paniagua Perez - Gonzalez Vazquez, *Alejandro Geraldini*, p. 405.

*Epitome conciliorum ab orbe christiano.*  
*Epitome Conciliorum et Romanorum Pontificum.*  
*Sacrorum carminum libri viginti quatuor.*  
*Epistolarum libri duo.*  
***Officia varia sanctorum.***  
*Volumen orationum ad principes christianos pro bello contra Turcos movendo.*  
*De iis, qui funguntur a secretis principum.*  
*De educatione nobilium puerorum liber unus.*  
*De officio principis.*  
*Elogia virorum illustrium romanorum ab Aenea, usque ad Pompeium magnum.*  
***Vita Sancti Benedicti, sapphico carmine.***  
*De quantitate syllabarum et carminum compositione.*  
*Invectivae liricae in malam foeminam.*  
*De Latii et Romae laudibus et antiquitatum praestantia elegiaco carmine.*  
*Monumenta antiquitatum romanorum e veteribus inscriptionibus recollecta suis itineribus et studio.*  
***Vita Sanctae Catherinae virginis et martyris, carminibus latinis.***

Da questo catalogo (in cui ho evidenziato le opere agiografiche) mancano l'*Itinerarium ad regiones subaequinoctiales plagas constitutas* (racconto del viaggio che lo porta a Santo Domingo nel 1519, che Onofrio Geraldini ha pubblicato nelle pagine precedenti), e una *Vita s. Alberti Montis Coruini episcopi*.

Si tratta di opere quasi tutte a noi oggi non pervenute, tranne appunto l'*Itinerarium*, diverse lettere,<sup>8</sup> e due orazioni.<sup>9</sup> Spariti dunque ad oggi i testi dedicati a san Benedetto da Norcia e a santa Caterina, entrambi in versi (come pure parzialmente versificati dovevano essere gli *Officia sanctorum*).<sup>10</sup>

### 3. ALESSANDRO GERALDINI VESCOVO DI VOLTURARA / MONTECORVINO

L'unico testo agiografico sopravvissuto, dunque, è la vita del vescovo Alberto di Montecorvino, diocesi della quale come detto Alessandro viene nominato ti-

<sup>8</sup> G. Palmieri, «Doglianze di Alessandro Geraldini contro Caterina d'Inghilterra», *Il Muratori* 1 (1892), e 2 (1894).

<sup>9</sup> Del «Volumen orationum ad principes christianos pro bello contra Turcas movendo» restano due orazioni: l'*Oratio Alexandri Geraldini episcopi coram rege Russiae habita* (contenuta nel Roma, B. Angelica, Q.3.18.), e l'*Oratio Alexandri Geraldini Amerini episcopi Sancti Dominici habita coram Carolo Hispaniae rege* (vedi Paniagua Perez - Gonzalez Vazquez, *Alejandro Geraldini*, pp. 415-416).

<sup>10</sup> Sulla poesia di Alessandro Geraldini: T. Cirillo Sirri, «L'arte dell'elogio. I "carmina" plurilingui in onore del vescovo Geraldini», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale. Napoli* 36 (1994), pp. 5-27; L. M. Kaiser, «The Earliest Verses on the New World», in *Renaissance Quarterly Review* 25 (1972), pp. 429-439.

tolare nel 1496. La nomina a vescovo di Volturara / Montecorvino è per Alessandro proposta da Ferdinando e Isabella, e concessa da papa Alessandro VI.

La diocesi di Volturara (odierna Volturara Appula, prov. Foggia, regione Puglia) è attestata per la prima volta nel 969 quale sede suffraganea di Benevento. Essa viene unita alla diocesi di Montecorvino (attuale Pietramontecorvino, prov. Foggia, regione Puglia) nel 1433 da papa Eugenio IV,<sup>11</sup> per poi essere sopprese entrambe nel 1818 (i territori entrano a far parte della diocesi di Lucera-Troia).

La diocesi di Montecorvino invece è attestata per la prima volta in un documento del 1044.<sup>12</sup> Pare dunque corretta l'indicazione di Alessandro Geraldini che, come data di fondazione della città, fa riferimento al 1036: siamo in un momento in cui i Bizantini per fortificare la Puglia settentrionale contro i confinanti Longobardi beneventani costruiscono una serie di città fortezze, tra cui Troia (1019), e poi Dragonara, Ferentino e Civitate.<sup>13</sup> Della città sappiamo poi che viene data alle fiamme da re Ruggero II nel 1137.<sup>14</sup>

La nomina nella diocesi del regno di Napoli, però, cozzava con gli altri impegni diplomatici di Alessandro, e quello che è «cierto es que nunca se instaló de forma definitiva en la sede de Volturara-Montecorvino»,<sup>15</sup> alla titolarità comunque della quale rinunciò solo dopo essere stato nominato vescovo di Santo Domingo.<sup>16</sup>

Al tempo stesso, pare doversi escludere che Alessandro abbia trascurato in maniera forte (come spesso avveniva all'epoca) la sua diocesi. Nel 1509, al momento di una grave malattia, per la quale addirittura detta il suo epitafio,<sup>17</sup> egli,

<sup>11</sup> Sulla diocesi è da vedere ancora: S. Savastio, *Notizie storiche sull'antica città di Montecorvino di Puglia e sul borgo di Serritella*, Pozzuoli (NA), 1940. Il primo vescovo di Volturara-Montecorvino è Antonio (18 settembre 1433 o 9 aprile 1434 - ?); seguono Giacomo di Torre (30 luglio 1473 - dopo il 2 maggio 1494), e terzo è Alessandro Geraldini, dal maggio 1494 al 23 novembre 1516, quando è nominato vescovo di Santo Domingo.

<sup>12</sup> J.-M. Martin - G. Noyé, «La cité de Montecorvino en Capitanate et sa cathédrale», *Mélanges de l'École Française de Rome. Moyen Age* 94 (1982), pp. 513-549, qui pp. 513-514. A. D'Agostino, «Profilo storico del borgo medioevale di Montecorvino», in A. Gravina (ed.), *Aspetti storici, tutela e valorizzazione del sito archeologico di Montecorvino*, Foggia, 2007, pp. 25-51.

<sup>13</sup> *Alb* 3: il riferimento è a 463 anni prima del 1499, anno di composizione della riscrittura della Vita di Alberto.

<sup>14</sup> *Chronicon Beneventanum*, 1137.18.3 (edizione: Falcone di Benevento, *Chronicon Beneventanum*, ed. E. D'Angelo, Firenze, 1998).

<sup>15</sup> Paniagua Perez - Gonzalez Vazquez, *Alejandro Geraldini*, p. 26.

<sup>16</sup> In quanto vescovo di Volturara scrive una lettera a Leone X datata 1 luglio 1516, inc. «Veni sanctissime et beatissime Pater», pubblicata in Paniagua Perez - Gonzalez Vazquez, *Alejandro Geraldini*, pp. 409-410.

<sup>17</sup> «Cum cuperem nimum Latias remeare per oras Perque tuum revehi, Roma beata, solum, More fere me tristem terra tumulavit Hibera; Sed tamen aeternum laetus adibo polum. Spes magna periere simul, periere labores Humani cum sint omnia vana ruunt. Discite mortales saevi contemnere mundi Munera et in superas lumen habere plagas». G. Cappelletti, *Le Chiese d'Italia dalla loro origine ai nostri giorni*, XIX, Venezia, 1864, p. 297. Ora in Paniagua Perez - Gonzalez Vazquez, *Alejandro Geraldini*, p. 25.



che si trova in Spagna, fa voto di costruire una cappella nella chiesa di Santa Lucia, vicino Volturara, cosa che esprime in un'ode saffica, insieme alla speranza di poter rivedere l'Italia:<sup>18</sup>

DE TEMPLO SANCTISSIMAE LUCIAE IN DIOCESI MEA IN FINIBUS  
APULIAE ET PROPE VOLTURARIUM OPPIDUM

Luciae templum subiens opacum  
Arborum magnas positus per umbras  
Cor meum grandi pietate certe  
Undique motum.

Hic aquas clivo refluas ab alto  
Concava vidi resonare valle,  
Hic et ornato nimium decore  
Herbida cuncta.

Et per acclives, humilesque colles  
Arborum stabant loca plena quoque  
Parte pendebat spatium sub ima  
Undique pulchrum.

Ad latus cuius residet sinistrum  
Luciae sede memoranda semper  
Quod diu pura teneraque multa  
Mente levatus

Est mihi visum loca parva circum  
Principem coeli retinere magnum  
Numen et vere residere in illo  
Aede beatum.

Hic bona multum recreatas aura  
Ore per coelum penitus retento  
Substitit, sedes superum subire  
Quoque videbar

Hic ego totus cuperem per annos  
Debitum vitae reparare cursum,  
Fata sed postquam renuunt maligna  
Hoc dare munus.

Hoc ego sacrum voveo sacellum  
Arte cum mira renovare Virgo  
Mox ut antiquis remeabo Iberis  
Itala ad arva.

---

<sup>18</sup> Cappelletti, *Le Chiese d'Italia*, p. 298. Ora in Paniagua Perez - Gonzalez Vazquez, *Alejandro Geraldini*, pp. 25-26.

Dalla lettura dell'ode emerge con evidenza il fatto che Geraldini, nella zona, ci sia ben stato («templum subiens, vidi»), e sarebbe d'altra parte curioso che egli dica che avrebbe voluto vivere tutta la vita («Hic ego totus cuperem per annos Debitum vitae reparare cursum», etc.) in un posto che non ha nemmeno mai visto, o solo di sfuggita. Inoltre, l'inizio del Prologo della Vita di sant'Alberto (uno dei suoi predecessori sulla cattedra pugliese) è su questo chiarissimo: I 1 «Ego Alexander Gerardinus episcopus, omnium episcoporum et fidelium Dei minimus, cum dioecesim meam peragrarem et superiorum pontificum maiorum meorum Vitas colligerem».<sup>19</sup>

#### 4. LA VITA S. ALBERTI

Alessandro redige dunque la biografia di un suo predecessore sulla cattedra pugliese, Alberto. Del suo testo, però, non sopravvivono copie manoscritte,<sup>20</sup> ma solo la stampa di Ferdinando Ughelli, che ci informa aver ricevuto una trascrizione dall'originale di Alessandro, realizzata per lui da Onofrio Geraldini, ormai morto. Ughelli aggiunge che Alessandro scrive il testo agiografico nel 1499.<sup>21</sup>

Alberto,<sup>22</sup> figlio di Giovanni, discendente di una nobile famiglia normanna, nasce nel 1031 (o 1032) a *Planisium* (oggi S. Elia a Pianisi, nel Molise).<sup>23</sup> All'età di 5 anni va a vivere a Montecorvino, città fondata dai Bizantini, dove viene avviato allo studio delle discipline letterarie. Poi, tra il 1059 e il 1075 viene eletto (secondo?) vescovo della diocesi. E' ancora vivo certamente nel 1081, quando sottoscrive un documento contenuto nel cartulario del monastero delle isole Tremiti.<sup>24</sup> L'ultima notizia documentata della sua attività pastorale risale all'anno 1082, ed attesta la presenza di Alberto e di altri vescovi e conti delle città vicine a Civitate, per ratificare la rinuncia dell'abate di Montecassino, il cardinale Desiderio,

<sup>19</sup> Senza contare il fatto che nel libro XV dell'*Itinerarium ad regiones sub aequinoctiali plaga constitutas*, Alessandro racconta di aver accompagnato il re Ferdinando d'Aragona nel suo viaggio napoletano compiuto tra l'estate del 1506 e l'estate dell'anno successivo, allo scopo di visitare il Regno recentemente acquisito.

<sup>20</sup> Anche se in un indice del fondo e nel codice Vaticano Barb. lat. 3207 c'è il riferimento al testo: Galdi, *Santi*, p. 135.

<sup>21</sup> F. Ughelli, *Italia Sacra*, Venetiis 1717-1723, VIII, p. 325.

<sup>22</sup> Per la biografia del santo: G. Musca, «Alberto, santo», in *Dizionario biografico degli italiani*, I, Roma, 1960, pp. 737-738; R. Iannantuono, «Vita di S. Alberto e radici storiche del pellegrinaggio a Montecorvino», in Gravina (ed.), *Aspetti storici*, pp. 53-72. Su Alberto vescovo: H. W. Klewitz, «Zur Geschichte der Bistumsorganisation Campaniens und Apuliens im 10. und 11. Jahrhundert», *Quellen und Forschungen aus ital. Archiven und Bibliotheken* 24 (1932-1933), pp. 1-61, qui p. 50.

<sup>23</sup> Ma V. Francia, *Alessandro Geraldini, Vita di Sant'Alberto Vescovo di Monte Corvino*, Foggia, 1993, p. 24 lo definisce erroneamente «un borgo nei pressi di Monte Corvino».

<sup>24</sup> L'atto è edito in A. Petrucci, *Codice diplomatico del monastero benedettino di S. Maria di Tremiti 1005-1237*, Roma, 1960, n. 84.

ad ogni potestà sull'abbazia di S. Maria delle Tremiti.<sup>25</sup> Da questo momento non si hanno più notizie certe della sua vita né dell'anno preciso della sua morte.

Nel racconto di Geraldini, la vita di Alberto è improntata sin da ragazzo alla preghiera e al digiuno tanto che alla morte del vescovo Beato il clero, il popolo e il feudatario (conte) della regione lo eleggono all'unanimità nuovo presule. Egli inizialmente rifiuta la nomina, e decide infine di accettarla solo dopo l'ampliamento ed il restauro della cattedrale. La fama della sua santità si diffonde di giorno in giorno, tantoché molti nobili locali, e tra questi addirittura il duca di Puglia, si recano da lui per la confessione.

Alberto continua la sua vita in un regime duramente ascetico, tanto che, a causa delle continue privazioni, va incontro a un forte decadimento fisico, diventando cieco; perciò gli viene affiancato il sacerdote Crescenzo in veste di coadiutore. Costui però tenta in ogni modo di abbreviare la vita di Alberto, per succedergli sulla cattedra vescovile.

Alberto muore un 5 aprile: la tradizione del testo geraldiniano (Ughelli) dice del 1037, il che è palesemente impossibile (e infatti i Bollandisti emendavano in 1127), in quanto nello stesso testo si dice che l'uomo è nato nel 1031 e che muore vecchissimo. Molto più probabile un anno tra la fine del XI secolo e gli inizi del XII e viene sepolto nella sua cattedrale. Anche dopo la sua morte si verificano una serie di miracoli presso il suo sepolcro.

Alessandro Geraldini afferma di riscrivere (per motivi essenzialmente stilistici: *Alb* 2) un testo precedente: opera di un suo antico predecessore sulla cattedra pugliese, il vescovo di Montecorvino Riccardo (prima metà sec. XII), che era stato il successore immediato di Alberto. Costui agisce su commissione dell'arcivescovo di Benevento, suo metropolita, Pietro (1147-1153/1155).<sup>26</sup>

Oltre all'opera di Riccardo, Geraldini entra in possesso anche di altra documentazione relativa al santo (infatti ad *Alb* 75 dice espressamente *legimus*): una lettera di Raoul, vescovo di Volturara, indirizzata a Pietro vescovo di Montecorvino (*Alb* 62).<sup>27</sup> Questo elemento, stranamente sfuggito allo studioso francese, viene a rendere assai più concreta, se non certa, l'ipotesi che cautamente —ma genialmente— avanzava Jean-Marie Martin nel 1982: secondo lo studioso francese, questo vescovo montecorvinese Pietro, che sottoscrive un atto dell'arcivescovo beneventano Gregorio nell'aprile del 1142, potrebbe essere identificato col Pietro presule beneventano

<sup>25</sup> F. M. De Robertis, «Lo sconcertante “voltafaccia”, nel 1081, di Desiderio abate di Montecassino nei confronti del monastero di S. Maria di Tremiti: alla base un disegno di Papa Ildebrando», in A. Gravina (ed.), *Atti del 18° convegno nazionale di Preistoria-Protostoria-Storia della Daunia*, San Severo (FG), 1999, pp. 9-14.

<sup>26</sup> Questo vescovo di Benevento muore probabilmente al momento dell'assedio messo alla sua città da re Guglielmo I, ai tempi del Concordato di Benevento.

<sup>27</sup> Questo Raoul di Volturara è ancora vivo nel 1178: Martin - Noyè, «La cité de Montecorvino», p. 536.

che commissiona a Riccardo di Montecorvino la stesura della *Vita Alberti*.<sup>28</sup> E' evidente che il primo suffraganeo a Montecorvino, promosso poi metropolita a Benevento, si mette a raccogliere un dossier sul santo montecorvinese.<sup>29</sup>

La Vita di Alberto è una riscrittura effettuata da un tardoumanista di un testo di sec. XII. Questo però non credo ne infici troppo la qualità documentale, dato che alcuni degli elementi prosopografici e cronologici riportati da Geraldini ricevono conferme corpose dalla documentazione collaterale, e rendono credibili così anche gli altri. Anzi, proprio quella dichiarazione enfatica iniziale (quasi un *topos immodestiae*), del *lucidior stylus* con cui intende riscrivere l'opera di Riccardo (*Alb 2*), è in realtà contraddetta duramente dallo stile banale e sciatto che caratterizza la prosa di Geraldini.<sup>30</sup>

Per quanto riguarda i modelli agiografici, siamo di fronte senz'altro a una agiografia episcopale «gregoriana»: Alberto è di origini nobili, riceve una robusta educazione liberale, la sua vita ha atteggiamenti di ascetismo praticamente monastico.<sup>31</sup> Manca però del tutto il riferimento alla sua azione pastorale (se non l'insistenza per la costruzione della cattedrale), e il suo «martirio» (le piccole prepotenze cui lo sottopone il suo aguzzino Crescenzo) ha effettivamente, come diceva J an Marie Martin, del ridicolo.<sup>32</sup> E i miracoli si presentano come praticamente tutti locali.

#### APPENDICE

##### La Vita s. Alberti episcopi Montis Corvini. Testo e note

Edizioni:<sup>33</sup>

—AASS, *Apr.* I, Antverpiae 1675, pp. 433-437.

—F. UGHELLI-N. COLETI, *Italia sacra*, VIII, Venetiis 1721, coll. 326-330.

—L. CAPPELLETTI, *Le Chiese d'Italia*, XIX, Venezia 1864, pp. 281-290.

—V. FRANCA, *Alessandro Geraldini, Vita di Sant'Alberto Vescovo di Monte Corvino*, Foggia, 1993.

<sup>28</sup> Martin - Noy , «La cit  de Montecorvino», p. 537.

<sup>29</sup> E la stessa cosa fa, evidentemente, quello che dovrebbe essere un suo successore sulla cattedra beneventana, il presule che nella tradizione del testo di Geraldini porta il nome di *Lemarchus* (vedi nota al testo relativa al preesonaggio), che si informa attraverso due persone presenti ai fatti (miracoli in vita di Alberto) e ormai assai anziane: *Alb 25. quae miracula Lemarchus, Beneventanae sedis archiepiscopus, a Desiderio et Albino, qui ueneranda canitie grandaeui erant, et ea uiderant, audiuit, cum more archiepiscopi Montem Coruinum uisitaret, et ingenti undequaque studio miracula Alberti inquireret.*

<sup>30</sup> Questo argomento sto trattando diffusamente nell'edizione critica dell'*Itinerarium* in corso di stampa.

<sup>31</sup> Si veda in questo senso soprattutto A. Galdi, *Santi, territori, poteri e uomini nella Campania medievale*, Salerno, 2004, pp. 132-143.

<sup>32</sup> Martin - Noy , «La cit  de Montecorvino», p. 538.

<sup>33</sup> Traduzioni in italiano della Vita s. Alberti sono contenute nel volume di Francia, *Alessandro Geraldini*, pp. 25-39 e in Savastio, *Notizie storiche*, I pp. 139-144.

*Vita Alberti episcopi Montis Corvini in Apulia auctore Richardo episcopo Montis Corvini,  
loculentiore stilo expolita ab Alexandro episcopo Vulturariensi.*

1. Ego Alexander Gerardinus episcopus, omnium episcoporum et fidelium Dei minimus, cum dioecesim meam peragrarem et superiorum pontificum maiorum meorum Vitas colligerem, comperi sanctissimum Albertum, e genere nobili Normandorum, Vitam agere incultam, quamuis hortatu amplissimi Petri, Beneventani archiepiscopi, Richardus, Montis Coruini episcopus, eam composuerit. 2. Itaque amore magno, quo in magnum patrem Albertum agor, lucidiori eam stylo conscribere constitui.

3. Quadragesimo et sexagesimo tertio anno a tempore nostro, cum illustris ciuitas Montis Coruini conderetur, fama ubertatis uulgata ubique, plurimae gentes ad eam incolendam conuenere: inter quas, cum e Planisio oppido plurimi se conferrent, Iohannes, Alberti pater, eo quoque se contulit, cum Alberto puerulo quinque annorum. 4. Qui principium capiens ab opere pietatis, edem Diui Nicolai, quam modo dirutam cernimus, in ipso Montis Coruini et Luceriae confinio edificauit. 5. Filium uero Albertum disciplinae litterariae imbuendum cum traderet, diuinum uideres in eo opus elucere: cum tamen a primo tempore mulierum commercia euitaret, et iuuentutem et reliquam etatem in ieiunio, in ornatu templorum, et continua ad Deum prece occupatam haberet, et communem patrem pauperum se prestaret.

---

1. Alexander Gerardinus] Alessandro Geraldini di Amelia, vescovo di Volturara tra il 1496 e fino a tutto il 1515. || Albertum e genere nobili Normandorum] i Normanni cominciano a stanziarsi in Italia meridionale proprio nei primi decenni del sec. XI. Il personaggio è il protagonista del testo, Alberto vescovo di Montecorvino nella seconda metà del sec. XI. || Petri Beneventani archiepiscopi] Pietro, arcivescovo di Benevento 1147-1153/1155. || Richardus Montis Coruini episcopus] Riccardo, vescovo di Montecorvino nella prima metà del sec. XII: ha un'attestazione certa al 1142 (*Italia Pontificia*, IX, ed. W. Holtzmann, Berolini, 1962, p. 150). B. Gams, *Series episcoporum Ecclesiae Catholicae*, Graz, 1957, p. 942 ne dà una al 1115.

3. quadragesimo et sexagesimo tertio anno] Alessandro Geraldini viene creato vescovo di Volturara nel 1496, carica che manterrà fino a tutto il 1515. I 463 anni vanno calcolati dal momento di stesura del testo, che secondo Ughelli risale al 1499. La fondazione di Montecorvino andrà dunque collocata intorno al 1036, ai tempi del catapano bizantino Costantino Opos (V. von Falkenhausen, *La dominazione bizantina nell'Italia meridionale*, trad. ital Bari, 1978, pp. 202-203). Il nome della città è comunque attestato per la prima volta nel 1044: Martin - Noyé, «La cité de Montecorvino», p. 201. || ciuitas Montis Coruini] sul territorio dell'antica città di Montecorvino insistono attualmente i Comuni di Pietramontecorvino e Motta Montecorvino (prov. Foggia, regione Puglia). || plurimae gentes ad eam incolendam conuenere] è il catapano Basilio Boioannes a popolare i centri da lui fondati con abitanti delle zone confinanti: Galdi, *Santi*, p. 134. || Planisio] i Bollandisti (e con loro Francia, *Alessandro Geraldini*, p. 24) pensano a Silva Plana, un borgo a mezza strada tra Volturara e Lucera oggi distrutto, ma all'epoca in questione sede del monastero benedettino di San Pietro. Ma si tratta in realtà dell'attuale Sant'Elia a Pianisi (prov. Campobasso, regione Molise). || quinque annorum] stando ai numeri dello stesso Geraldini, Alberto nasce dunque nel 1031.

4. aedem Diui Nicolai] san Nicola è festeggista il 6 dicembre. La chiesa risulta già in totale rovina quando scrive Geraldini (1499). || Luceriae] Lucera (prov. Foggia, regione Puglia).

6. Mortuo Beato episcopo, biduo ante Natalem Domini, clerus, populus et comes, qui eo tempore eam prouinciam habebat, communi uoto Albertum patriae pastorem elegere, fugientem et renuentem tale onus subire. 7. Verum, cum ui cogereetur, noluit ante consecrari, quam templum suum, paruum et incultum, ad honorem Dei altum et celebre erigeret. 8. Deinde fama sanctitatis coalescente in dies, dux Apuliae et ceteri proceres ad crimina eorum confitenda certatim cepere ad eum concurrere. 9. Et postremo, cum orationibus, ieiuniis, assiduo fletu et magna ante Deum meditatione corpus attenuaret, lumen oculorum amisit.

10. Quo tempore manifesta miracula in eo apparere cepere. 11. Nam quodam die, cum more suo ante ianuam curiae resideret, tempore estatis admodum importuno, et quemdam transeuntem eo loco sentiret, sciscitatus, quis esset, postquam audiuit eum esse famulum Iohannis Limi. 12. Percunctatus unde ueniret, cum ille aquam e fonte efferre diceret, petiit parum aquae. 13. Quam cum ille in uase porrigeret et sanctissimus Albertus ori apponeret, magno Dei mirando in uinum mutata continuo est. 14. Quare, cum Albertus uellet bibere, inquit: «Fili mi, cur me decepisti? Petebam ego aquam, tu uinum dedisti». 15. Admiratus famulus rem tantam, magno iureiurando affirmauit, se puram solum aquam dedisse; ac propterea, cum aquam iterum daret, illa in uinum mutata iterum est. 16. Quo miraculo magnum Alberti nomen esse cepit.

17. Et paulo post, cum Willelmus comes Rotelli quemdam captiuum graui compe-  
pede et duro ergastulo maceraret, nec ille tanto labori sufficeret, nomen Alberti alta

---

6. Beato episcopo] mantengo la lezione *Beatus* (con la maiuscola), anche se qui è tutt'altro che improbabile che l'agiografo (Riccardo? Geraldini?) ha dato solo un'indicazione generica. Comunque questo vescovo muore il 23 dicembre. || comes] nel periodo normanno, Montecorvino fa parte dei feudi del conte di Civitate. Dal punto di vista cronologico, dovendo collocarsi l'elezione episcopale di Alberto all'inizio della seconda metà del sec. XI, potrebbe trattarsi del conte Gualtiero di Amico (figlio del conte Amico), uno dei protagonisti della vittoriosa (per i Normanni) battaglia di Montepeloso, combattuta il 3 settembre 1041 contro i Bizantini guidati dal catapano Exaugusto Boioannes (Bugiano). Gualtiero è presente al parlamento di Melfi del 1043. Diventa a questo punto signore di Civitate, sede, nel 1053, della fatidica battaglia in cui i Normanni fanno prigioniero papa Leone IX. Gualtiero muore nel 1060. Gli succede Amico II, che si schiera contro Roberto il Guiscardo cercando l'appoggio dei Bizantini. Sono poi noti, come conti di Civitate Riccardo (che nel 1132 è fatto prigioniero dai Capuani mentre combatte per re Ruggero II); suo figlio Roberto *filius Riccardi* (cacciato dalla contea nel 1137 dall'imperatore Lotario III). E. Cuozzo, *Catalogus Baronum. Commentario*, Roma, 1984, n. 295; G. Di Perna, *I conti normanni di Lesina e Civitate. Origini, famiglie, testimonianze*, Apricena (FG), 2013.

7. templum suum] sulla cattedrale si veda: M.-S. Calò Mariani, «I “villages désertés” della Capitanata. Fiorentino e Montecorvino», in *Preistoria - Protostoria - Storia della Daunia*, p. 56.

8. dux Apuliae] il titolo di *dux Apuliae* è conferito nel concilio di Melfi del 1059 da papa a Roberto il Guiscardo che lo tiene fino alla sua morte, nel 1085. Gli succede suo figlio Ruggero Borsa, che muore nel 1111.

17. Willelmus comes Rotelli] dovrebbe trattarsi del il conte di Rotello (prov. Campobasso, regione Molise) a nome Guglielmo che, ereditata la contea alla morte del padre Roberto II nel 1136, la vede sopprimere da parte di re Ruggero II, a causa della sua adesione all'imperatore Lotario III sceso in Italia nel 1137 a fare la guerra al re normanno di Sicilia. La contea viene ripristinata e assegnata, ufficialmente, nel 1154 a Roberto di Basunville, conte di Conversano, che assume così il titolo di Roberto III di Loritello. Nel periodo di vita di Alberto sono conti di Rotello: Roberto I: 1061-1107 (nel 1075 scomunicato da papa Gregorio VII); e suo figlio Roberto II (il padre di Guglielmo), che muore nel 1136. Cuozzo, *Catalogus baronum*, pp. 87-88.

uoce inuocare coepit. **18.** Quem nocte sequenti uenientem in somnis et dicentem uidit: «Surge, et inde abi!». **19.** Qui cum expergisceretur, et uerum uideretur imperium illud fuisse, diu obstupuit; deinde altera nocte, cum iterum appareret, coepit percunctari, quis esset. **20.** Qui respondit se esse Albertum, Montis Coruini episcopum, qui ei dicebat, ut inde abiret. **21.** Quam rem cum ille frustra tentaret, putauit somnium inane esse. **22.** Et tandem, cum tertia nocte accederet, dixit, se eo labore adeo fatigatum esse, quod magis non rediret. **23.** Mox eum inter loquendum inopinato apprehendit, et extra Termulas ad locum Monti Coruino uicinum inter uineas reliquit. **24.** Qui mane postea, cum Albertum adiret et miro genere laudum eum prosequendo gratias ageret, quod sua potentia duro tandem carcere euasisset, respondit sanctissimus Albertus: «Ne mihi hoc, fili, adscribe, sed immortalis Deo, qui mira potentia erigit elisos et liberat compeditos». **25.** Quae miracula Lemarchus, Beneuentanae sedis archiepiscopus, a Desiderio et Albino, qui ueneranda canitie grandaeui erant, et ea uiderant, audiuit, cum more archiepiscopi Montem Coruinum uisitare, et ingenti undequaque studio miracula Alberti inquireret.

**26.** Deinde senio in longum progrediente, ob lumen oculorum amissum, eum uideres spiritum diuinum habere et futura predicentem. **27.** Cum enim clerus, populus et comes prouinciae, ob senium et cecitatem gubernatorem ei darent Crescentium sacerdotem, hominem potentem et scelerum plenum, et ille cuperet uitam Al-

---

23. Termulas] Termoli (prov. Campobasso, regione Molise).

24. qui ... erigit elisos] Ps 144.14 erigit omnes elisos.

25. Lemarchus Beneuentanae sedis archiepiscopus] assai problematica questa indicazione fornita da Geraldini. Questo arcivescovo di Benevento Lemarco, infatti, sarebbe citato solo da lui; e quindi da porsi nella cronotassi beneventana a qualche decennio dalla morte di Alberto (dato che egli ha bisogno di testimoni molto anziani per vedersi raccontati i miracoli del santo: Desiderio e Albino). I Bollandisti ne ipotizzavano una collocazione tra Gregorio e Pietro. Altra ipotesi è che possa trattarsi di una confusione paleografica; con il Lombardo sulla cattedra beneventana tra il 1171 e il 1179; oppure con il Landolfo degli anni 1130-1132, vescovo imposto dall'antipapa filoruggeriano Anacleto. Ecco la cronologia dei presuli di Benevento tra la fine dell'XI e gli inizi del XII secolo, secondo Gams, *Series episcoporum*, p. 672: Udalrico (1053); Aurelio (1071-1074); Milone (1074-1075); Roffredo I (1076 - circa 1107); Landolfo II (1108 - 1119); Roffredo II (1120 - 1130); Landolfo di Garderisio (1130 - 1132); Gregorio (1132 - 1142); Rossemanno (1134 intruso di Anacleto); Pietro II (1147-1153/1155); Enrico (1157 - ?); Lombardo (1171 - 1177/1179).

27. Crescentium sacerdotem] anche questa indicazione appare problematica per lo stesso motivo che per l'arcivescovo di Benevento Lemarco: avremmo un vescovo di Montecorvino non altrimenti attestato. Sant'Alberto, infatti, profetizza a questo prete Crescenzo l'ascesa alla cattedra cittadina, anche se seguita immediatamente da grandi disgrazie (*Alb* 28). D'altra parte, dalla lettura di *Alb* 33, sembrerebbe che morte, esilio, fame e carcere per gli aguzzini di Alberto si verificino prima della morte del santo presule (e che quindi Crescenzo sulla cattedra non salga). Non a caso, Gams, *Series episcoporum*, p. 942, indica Crescenzo come di un *coadjutor* di Alberto, premortogli. Ecco la cronologia dei presuli di Montecorvino tra la fine dell'XI e gli inizi del XII secolo, secondo Gams, *Series episcoporum*, p. 672 (per la data di morte di Alberto, vedi nota successiva): Beato (XI secolo); Alberto († 5 aprile 1037); Ermanno (1049); Adeodato (1059); Riccardo (1115); Ruggero (1129); Roffredo (1179). Al proposito va rilevato che manca un Pietro attestato al 1142, e che le date di Riccardo possono essere ipotizzate tra il 1133 e il 1142 (vedi infra nota relativa a Giovanni, vescovo di Volturara): Galdi, *Santi*, pp. 140-141.

berti breuem fore, ei Albertus inquit: **28.** «Crescenti, affirmo tibi te breui episcopum fore: uerum omnia habiturum aduersa in eo munere». **29.** Quod quidem miraculo Dei uerum fuit postea, cum homo impius uitam sanctissimi Alberti pueris, amicis, et malis hominibus committeret: qui demonum fraude modo eum per scopulos et loca aspera montium ducebant, quod frequenter cadebat; modo ingentes uoces supra caput senile emittebant; modo calceos et uestes in ignem iaciebant. **30.** Sepe cum magno risu aquam in sanctissimum uultum proicientes dicebant: «O domine, pluit, tege te: magni modo imbres effluunt!». **31.** Quin etiam cum dormiret in medio Iulii et Augusti calore, plures cicadas prope caput sanctissimi ponebant. **32.** Quae omnia ille equissimo animo tolerando Deum orabat, ne ullum malum pro illa re uellet reddere. **33.** Verum ultio diuina tandem comparuit, et manifesto iudicio eterni Dei partim eorum duro exilio, partim crudeli morte, et partim inopia et duro carcere misere occubuere.

**34.** Et cum ultimo Deus eo labore Albertum liberare uellet, extemplo totam late urbem mouit fama Alberti morientis. **35.** Itaque cum uiri, mulieres et pueri cum ingenti ad eum ploratu concurrerent, proclamare alta uoce coeperunt: «O custos noster, o publice omnium parens! o salus! o defensio! o publica ac priuata spes patriae nostrae! quid imposterum faciemus? **36.** Ecce, pater Alberte, eam, quam habemus, libertatem, te uiuente, te modo moriente, amittimus». **37.** Tunc ille corpore iam destituto uiribus, leto uultu, ora populo suo quondam amata [aperiens] illis benedixit, et eam dicens postremam fore orationem, quam ad populum suum haberet, pie et iuste uiuere docuit. **38.** Et corpore iam languente, iterum benedicens, e uita ueluti dormiens emigravit, Nonis Aprilis millesimo trigesimo septimo anno ab ortu nostri Redemptoris.

**39.** Deinde sequenti die, cum sanctissimum corpus ingenti omnium fletu ad sepulcrum ferretur, uiderunt uirgulam fumi, celum tangentem, e corpore mortui emitti, quae totum late aërem implebat. **40.** Et tunc Russus, homo comprobatae fidei et sanctitatis, qui putabat oculos suos caligasse, fumo iam euanescente una cum sacrificio, alta uoce gratias agere cepit immortalis Deo, qui tam mirabilia opera eo tempore aperiret. **41.** Et paulo post magna languentium caterua tumulum adire et manifesto Alberti miraculo cum sanitate redire uisa est.

**42.** Inter ceteros, subito post excessum eius, fama sancti uiri basilicam, mulierem Alifanam, mouit, ut Montem Coruini peteret, quae biennio apud Alifatem fuerat toto corpore contracta, et nullo membro integra. **43.** Et cum hospiti aperiret, se in eam urbem accedere cum funali more consueto, ut sanctum sepulcrum uideret, hospes eam

---

38. Nonis Aprilis millesimo trigesimo septimo anno ab ortu nostri Redemptoris] 5 aprile 1037. La data della morte di Alberto è oggetto di discussione. Dato che il santo vescovo è certamente vivo nel 1082 (vedi supra), la data della sua morte sarà da computare un 5 aprile di un anno verso la fine del secolo XI, o, meglio agli inizi immediati del XII (i Bollandisti emendavano in *millesimo centesimo uigesimo septimo*: 1127), non in questo impossibile 1037, ripreso da Gams, *Series episcoporum*, p. 942 e Francia, *Alessandro Geraldini*, p. 19. Deve comunque trattarsi di un'errore di trascrizione di Ughelli (o del suo antografo fornitogli da Onofrio Geraldini) poiché, come visto, Alessandro Geraldini pone la nascita di Alberto al 1031, e quindi non può indicarlo morto sei anni dopo.

42. Alifatem] si tratta di Alife (prov. Caserta, regione Campania), che dista circa 45 km da Vulturara Appula.



rem episcopo detulit. **44.** Qui cupiens rem populo gratam facere, primum eterno et immortalis Deo gratias egit, qui admiranda eo seculo opera populo aperiret, deinde eam mulierem ante sepulcrum adduci fecit. **45.** Quae cum diu et noctu profusis lacrymis oraret, forte euenit eo die, quo miraculum contigit, quod Dominus et populus ciuitatis ad publica patriae negotia obeunda in eo templo conueniret. **46.** Cum subito mulierem audiueret reddentem alta uoce laudes et Deo et beato Alberto, quin etiam plurimi clare sensere, ossa confracta ad antiquum redire statum membrorum. **47.** Quare tota urbe ad templum procurrente cum ingenti gaudio, illa publice fassa est diuina reuelatione ad tumulum uenisse.

**48.** Paulo post Benedictus quidam e Bicari oppido, quod ad octauum lapidem inde est, cum graui et longa egritudine toto corpore laboraret, et manuum ac pedum iure amisso, linguae quoque eloquium iam amitteret, ad Sancti templum Alberti se deduci fecit. **49.** Ubi cum hebdomadam totam frustra orasset, cum magna ira inde recessit, referens Alberti ope omnes gaudere, et se opis immunem recedere: ac eo modo templum Serrae oppidi noctu intrauit. **50.** Vbi cum pernoctasset, sanctissimum Albertum in somnis uenientem et dicentem uidit: «Quare, frater, tristis et merens incedis, cum ea, quae Dei sunt in uoluntate tua nequaquam sint. **51.** Verum surge: hac infirmitate non amplius grauaberis». **52.** Qui continuo excitatus, se ualentem toto corpore reperit; itaque ad templum Alberti rediens, cum ingenti omnium gaudio diu in ea urbe permansit.

**53.** Et eo pene tempore aliud miraculum, Richardo episcopo presente, factum est. **54.** Cum innumerae mulierum et hominum cateruae eo confluerent, et plura quotidie miracula fierent, contigit quamdam mulierem, nomine Mariam, occulto Dei iudicio a demone preoccupari, quae cum Alberto coniuge suo et bono nomine et magno quoque amore uiuebat. **55.** In tanta re stupebat maritus, mirabantur uicini, dolebant affines; illa uero horribili uoce debacchabatur, ora torquebat, dentibus frendeabat, pectora plangebat; et lumine toruo unumquemque aspiciens, ora, uestes et totum corpus lacebat. **56.** Quare maritus, cum frustra opem medicorum implorasset, ad Sancti Alberti templum deuenit: ubi, exposita uxore ante sepulcrum, cum crederet eam mitiorem debere fieri, illa iracundior effecta, toto triduo latrans more canum, immanes inhumanas uoces, inauditos eiulatus, ac horrendos fremitus toto populo stupente emisit. **57.** Postremo cum maritus nullo modo inde discederet, sed omne tempus ibi manere et sanctam Trinitatem inuocare statueret, spiritus impotens in ea amplius subsistere, continuo eam in terram deiecit: ubi uentre, mamillis, et toto pectore effecto tumido, immensum spiritum, in uenenum luridum conuersum, cum ingenti labore euomit. **58.** Quo miraculo Richardus episcopus et populus constituerunt ad usque nonum diem pro ea

48. Bicari] Viccari, prov. Foggia, regione Puglia, situato tra Lucera et Troia.

49. Serrae oppidi] si tratta certamente del borgo di Serritella, nei pressi di Volturino (prov. Foggia, regione Puglia), pochi km da Montecorvino (Francia, *Alessandro Geraldini*, p. 32).

50. quae Dei sunt] Mt 16.23, etc.

53. eo tempore] il tempo del vescovo di Montecorvino Riccardo, quindi più o meno tra il 1133 e il 1142.

58. populus] *populus* <moti> AASS.

orare, discriminata ciuium portione, qui noctu eam custodirent. **59.** Verum quadam nocte, cum paulum dormirent, magna coruorum multitudo totum templum extemplo ambire coepit, ac unus ingenti impetu eam arripuit: quam cum e terra eleuaret, illi excitati et stupidi cum magno tandem labore eam liberauere. **60.** Quare Richardus episcopus, accito Iohanne, Vulturariae episcopo et homine uenerabili, in consilium, cum errorem mulieris comperissent, ei iniunxere, ut ad Sanctum Sepulcrum in Orientem traiceret. **61.** Quod quidem iter magno cum gaudio illa confecit, et ad templum Alberti reuersa, breui ibi mortua est.

**62.** Aliud quoque miraculum pretereundum nunc nullo modo est, comprobatum quadam epistola uenerabilis Rai, Vulturariae episcopi, uenerabili Petro, Montis Coruini episcopo, urbis clero et populo. **63.** Cum Raus a Rogerio Siciliae rege gloriosissimo Panormi uocaretur, et e Salerno ad propinqua Balneariae, quae prope Pharum sunt, loca deueniret, magna orta tempestate, nautas rogauit, ut portum Balneariae intrarent. **64.** Quam rem cum facere conarentur, uento assurgente in immensum, per media maria reiecti cum ingenti periculo sunt. **65.** Quare episcopus, longe magis quam antea motus, cepit publice polliceri omnia bona, quae habebat, si terram contingerent. **66.** Tunc nautae cum ingenti fletu respondere, se perditos esse: et uento inter Occidentem et Septentrionem orto, miraculo quodam per arctissimos scopulos euasere. **67.** Deinde per angustias Phari cum corriperentur, nec ullam spem de salute haberent, desperata omni multitudine, cepit Raus sancti Alberti nomen inuocare. **68.** Et continuo hominem uidit indutum alba ueste, honorabili effigie et leto uultu, uenientem ad se, inquiring: «Adsum, quem uocas: Albertus ego sum!». **69.** Quare, cum Raus ad sanctos pedes eius uolueretur, Albertus eum erigens: «Magno» inquit «animo esto, Raë fili; portum continuo continges, et magna Dei misericordia, inter eundum et redeundum, omnia secunda tibi erunt». **70.** Et cum haec dixisset, continuo euanuit. **71.** Quare Raus, in medium prodiens, proclamauit: «Viuite animo securo omnes, qui hic estis: magna ego miracula uidi!». **72.** Nec ea ad plenum enarrarat, cum nauem uidere ueluti uolantem altissimos montes aquarum superare et portum inopinato intrare. **73.** Quo miraculo omnes, qui in nauì erant, coiere in unum, et gratias sanctissimo Alberto innu-

---

60. Iohanne Volturariae episcopo] un Giovanni vescovo di Volturara è attestato per gli anni 1133 e 1148 (Galdi, *Santi*, p. 140; Gams, *Series episcoporum*, p. 942 pone questo vescovo Giovanni al 1037, forse in conseguenza del suo porre in quell'anno la morte di Alberto). Al 1054 è attestato un Arderado. Sulle date di questo Giovanni andrà dunque modellata la cronologia del vescovo Riccardo di Montecorvino (il biografo di Alberto), suo contemporaneo.

62. Rai Volturariae episcopi] Gams, *Series episcoporum*, p. 942, attesta questo Raoul vescovo di Volturara intorno al 1135. Ma in *Italia Pontificia*, p. 150, un vescovo a nome Raoul è attestato al 1178. Il miracolo "marittimo" che lo riguarda, pertanto, deve essersi verificato tra il 1148 (anno in cui è ancora attestato il suo predecessore Giovanni) e il 1154 (anno di morte di re Ruggero II): Galdi, *Santi*, p. 140. || Petro Montis Coruini episcopo] secondo l'ipotesi di Martin-Noyé, «La cité de Montecorvino», p. 219, questo vescovo di Montecorvino (assente dalla cronotassi di Gams, *Series episcoporum*, p. 942) è da identificare con il Pietro, in sèguito arcivescovo di Benevento dal 1147 al 1153/1155. || populo <scripta> AASS.

63. Rogerio Siciliae rege] è Ruggero II, primo re normanno di Sicilia: 1130-1154. || Balneariae] Bagnara Calabria (prov. Reggio Calabria, regione Calabria). || Pharum] è il nome medievale di Messina, con riferimento allo Stretto.

meras egere. **74.** Raus uero, rediens e Sicilia, sanctum illico sepulcrum Alberti adiuit, exceptus miro gaudio a clero et populo Montis Coruini.

**75.** Legimus, quod nequaquam omittendum est, sanctum Albertum, cum super altare hostiam Christi consecratam teneret et cum magnis lacrymis oraret, ut sibi significaret, quibus rebus salutem animae acquirere posset, nec responderet, dixisse: «Domine mi, meis e manibus te numquam dimittam, nisi antea responderis». **76.** Et eo non respondente, eum coniurasse; qui tandem respondit haec septem ab eo facienda esse:

**77.** «Primum, si omni die me pasces, hoc est, si amore mei unum obolum quotidie dederis, magis animae tuae proderit et gratum mihi erit, quam si post mortem pro te preberent unum montem auri, qui e terra celum contingeret. **78.** Secundo, magis ualet unam omni die lacrymam emittere dum uiues, quam si post mortem tot effluerent lacrymae pro te, quod unum possent lacum efficere. **79.** Tertio, satis mihi placet, si quolibet nocte a somno oblectabili te amouebis et toto me corde orabis: quae res animae tuae magis conducet, quam si te mortuo decem hominum millia ad bellum pro fide Christi nomine tuo traicerent. **80.** Quarto, mihi magnopere gratum erit, si in re dubia in bonam capies partem omnia, quae ab aliis fient operabunturque, nec ulla emittes murmura de proximo tuo, et eum corriges errantem inter te et ipsum: quod certe magis ualebit, quam si septem annorum ieiunium in pane et aqua conficeres. **81.** Quintum, quod plus omnibus mihi placet, si bono animo grauem offensam inimico tuo remiseris: quod quidem magis animae tuae utile erit, quam si ad Sanctum Iacobum Gallecum eundo, ad unumquodque milliare campum uirgis plenum inuenires, quibus eo modo te uerberares, ut tuum late sanguinem in quolibet milliario effunderes. **82.** Sextum est, si omni tempore te minorem omni creatura existimaueris: quae uera humilitas est, et magis animae tuae proderit, quam si multa hospitalia pauperum sustentares, et sitientem et famelicam hominum turbam omni die reficeres. **83.** Septimo, cauebis, quoad uiues, ullum facere iudicium animo temerario: quod gratum mihi magis erit, quam si totas dies in oratione ageres, et omni quoque tempore ieiunares et omnia bona amore Dei dares. **84.** Studebis igitur, Alberte, si meam cupies gloriam adipisci, haec animo et opere adimplere».

---

81. Sanctum Iacobum Gallecum] è il santuario dio San Giacomo di Compostela, in Galizia (Spagna).